**Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah**

►**B**

# NARIADENIE RADY (ES) č. 765/2006

## z 18. mája 2006

## o reštriktívnych opatreniach proti prezidentovi Lukašenkovi a niektorým predstaviteľom Bieloruska

(UL L 134, 20.5.2006, str. 1)

Zmenené a doplnené:

| | | Úradný vestník | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Č. | Strana | Dátum |
| ►**M1** | Nariadenie Komisie (ES) č. 1587/2006 z 23. októbra 2006 | L 294 | 25 | 25.10.2006 |
| ►**M2** | Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006 z 20. novembra 2006 | L 363 | 1 | 20.12.2006 |

▼B

# NARIADENIE RADY (ES) č. 765/2006

## z 18. mája 2006

## o reštriktívnych opatreniach proti prezidentovi Lukašenkovi a niektorým predstaviteľom Bieloruska

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu 2006/362/SZBP z 18. mája 2006, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/276/SZBP o reštriktívnych opatreniach proti niektorým predstaviteľom Bieloruska [1],

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Európska rada vyjadrila 24. marca 2006 ľútosť nad neschopnosťou bieloruských orgánov splniť záväzky OBSE súvisiace s demokratickými voľbami, dospela k záveru, že prezidentské voľby z 19. marca 2006 boli poznačené výraznými nedostatkami a odsúdila počin bieloruských orgánov, ktoré v tento deň zatýkali pokojných demonštrantov vykonávajúcich svoje legitímne právo pokojne sa zhromažďovať s cieľom vyjadriť protest proti priebehu prezidentských volieb. Európska rada preto rozhodla, že proti tým, ktorí sú zodpovední za porušenie medzinárodných volebných noriem, by sa mali uplatniť reštriktívne opatrenia.

(2) Rada sa preto 10. apríla 2006 rozhodla prijať reštriktívne opatrenia proti prezidentovi Lukašenkovi, bieloruskému vedeniu a predstaviteľom zodpovedným za porušenie medzinárodných volebných noriem a medzinárodných právnych predpisov o ľudských právach, ako aj za zásah proti občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii. Na tieto osoby by sa mal vzťahovať zákaz udeľovania víz a ďalšie možné cielené opatrenia.

(3) V Spoločnej pozícii 2006/362/SZBP sa ustanovuje, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje prezidenta Lukašenka a niektorých predstaviteľov Bieloruska, ktorí boli na tento účel identifikovaní, by sa mali zmraziť.

(4) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy a preto, najmä na účely zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektami vo všetkých členských štátoch, sú na ich vykonávanie, pokiaľ ide o Spoločenstvo, potrebné právne predpisy Spoločenstva. Na účely tohto nariadenia, by sa za územie Spoločenstva mali považovať územia členských štátov, na ktorých sa uplatňuje zmluva podľa podmienok stanovených v zmluve.

(5) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá o sankciách uplatniteľných pri porušení ustanovení tohto nariadenia. Sankcie musia byť primerané, účinné a odrádzajúce.

(6) S cieľom zabezpečiť, aby opatrenia ustanovené v tomto nariadení boli účinné, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť bezodkladne,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

---

([1]) Pozri stranu 45 Ú. v. EÚ.

▼B

*Článok 1*

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a výhody každého druhu, ktoré zahŕňajú, ale neobmedzujú sa iba na:

   a) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, zmenky, peňažné poukážky a ďalšie platobné nástroje;

   b) vklady vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatky na účtoch, dlhy a dlhopisy;

   c) verejne alebo súkromne obchodovateľné cenné papiere a dlhové nástroje vrátane cenných papierov a akcií, certifikáty predstavujúce cenné papiere, dlhopisy, vlastné zmenky, záruky, obligácie a zmluvy o odvodených cenných papieroch;

   d) úroky, dividendy alebo ďalšie príjmy z aktív alebo hodnotu akumulovanú alebo vytváranú aktívami;

   e) úver, právo započítať pohľadávku, záruky, zábezpeky splnenia zmluvy alebo ďalšie finančné záväzky;

   f) akreditívy, konosamenty, kúpne zmluvy;

   g) dokumenty preukazujúce podiel na fondoch alebo finančných zdrojoch;

2. „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie každému pohybu, prevodu, zmene, použitiu, prístupu k finančným prostriedkom alebo zaobchádzaniu s nimi akýmkoľvek spôsobom, ktorý by viedol k zmene ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, povahy, miesta určenia alebo k inej zmene, ktorá by umožnila použitie týchto finančných prostriedkov vrátane správy portfólia;

3. „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné alebo nehmotné, hnuteľné alebo nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale možno ich použiť na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;

4. „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ je zabránenie využívaniu hospodárskych zdrojov na účely získania finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, ktorý zahŕňa, ale neobmedzuje sa iba na ich predaj, prenájom alebo založenie.

5. „územie Spoločenstva“ sú územia členských štátov, na ktorých sa uplatňuje zmluva podľa podmienok stanovených v tejto zmluve.

*Článok 2*

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria, vlastnia, majú v držbe, alebo kontrolujú prezident Lukašenko ako všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria, vlastnia, majú v držbe alebo kontrolujú niektorí ďalší predstavitelia Bieloruska zodpovední za porušenie medzinárodných volebných noriem počas prezidentských volieb v Bielorusku 19. marca 2006 a za zásah proti občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii, a s nimi spojené fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe I, sa zmrazujú.

2. Žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje sa nesmú sprístupniť, priamo ani nepriamo, fyzickým ani právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe I alebo v ich prospech.

3. Vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2, sa zakazuje.

▼B

*Článok 3*

1. Príslušný orgán členského štátu uvedený v prílohe II môže povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za takých podmienok, ktoré považuje za vhodné, potom, ako určí, že dotknuté finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

a) potrebné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe I a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov, vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrenie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejnoprospešné služby,

b) určené výlučne na platbu primeraných honorárov odborníkov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb, alebo

c) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov.

2. Ak príslušný orgán členského štátu uvedený v prílohe II rozhodne, že uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov je potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov, oznámi dôvody, na základe ktorých dospel k rozhodnutiu, že by malo byť udelené osobitné povolenie, ostatným príslušným orgánom a Komisii najmenej dva týždne pred týmto povolením, aby získal predbežné stanovisko k návrhu povolenia. Dva týždne po oznámení a na základe takých podmienok, ktoré považuje za vhodné, môže povoliť uvoľnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov.

3. Príslušný orgán informuje príslušné orgány ostatných členských štátov a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku.

*Článok 4*

1. Článok 2 ods. 2 sa neuplatňuje na pripisovanie na zmrazené účty

a) úrokov alebo iných výnosov na týchto účtoch; alebo

b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzatvorené alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému tieto účty začali podliehať ustanoveniam tohto nariadenia,

pod podmienkou, že na každý takýto úrok, ostatné výnosy a platby naďalej podliehajú článku 2 ods. 1.

2. Článok 2 ods. 2 nebráni finančným ani úverovým inštitúciám v EÚ, ktoré prijímajú finančné prostriedky prevedené tretími stranami na účet osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v zozname, aby pripisovali sumy na zmrazené účty, ak budú všetky takéto sumy, pripísané na takéto účty, taktiež zmrazené. Finančná alebo úverová inštitúcia o takýchto prevodoch bezodkladne informuje príslušné orgány.

*Článok 5*

1. Bez toho, aby boli dotknuté platné predpisy týkajúce sa predkladania správ, dôvernosti údajov a služobného tajomstva, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

a) bezodkladne poskytujú akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia, ako napríklad účty a sumy zmrazené v súlade s článkom 2, príslušným orgánom členských štátov

▼B

uvedeným v prílohe II, v ktorých majú bydlisko alebo sú umiestnené, a odovzdávajú tieto informácie Komisii buď priamo alebo prostredníctvom týchto príslušných orgánov;

b) spolupracujú s príslušnými orgánmi uvedenými v prílohe II pri každom overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek dodatočné informácie, ktoré dostane Komisia priamo, sú prístupné príslušným orgánom dotknutého členského štátu.

3. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo získané v súlade s týmto článkom sa používajú len na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo získané.

*Článok 6*

Zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov alebo odmietnutie sprístupnenia finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov vykonané v dobrej viere na základe toho, že takéto konanie je v súlade s týmto nariadením, nie je dôvodom na vznik nijakej zodpovednosti fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré takto konajú, alebo jeho riaditeľov či zamestnancov, pokiaľ sa nepreukáže, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje boli zmrazené v dôsledku nedbanlivosti.

*Článok 7*

Komisia a členské štáty sa bezodkladne vzájomne informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a vymieňajú si všetky ďalšie dôležité informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, predovšetkým informácie týkajúce sa problémov s porušovaním a presadzovaním a informácie o rozhodnutiach vynesených vnútroštátnymi súdmi.

*Článok 8*

Komisia je splnomocnená:

a) meniť a dopĺňať prílohu I na základe rozhodnutí prijatých v súvislosti s prílohou IV k spoločnej pozícii 2006/276/SZBP; a

b) meniť a dopĺňať prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

*Článok 9*

1. Členské štáty ustanovia predpisy o sankciách uplatniteľných na porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa vykonávali. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

2. Členské štáty oznamujú tieto predpisy Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznamujú Komisii každú následnú zmenu a doplnenie.

*Článok 10*

Toto nariadenie sa uplatňuje:

— v rámci územia Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru,

— na palube lietadiel alebo plavidiel, ktoré patria do jurisdikcie členského štátu,

▼B

— na akúkoľvek fyzickú osobu, ktorá sa nachádza na území Spoločenstva alebo mimo neho a ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu,

— na akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu,

— na akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s každou podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v rámci Spoločenstva.

*Článok 11*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

*PRÍLOHA I*

**Zoznam osôb uvedený v článku 2**

| Meno a priezvisko (slovenský prepis) | Meno a priezvisko (bieloruský pravopis) | Meno a priezvisko (ruský pravopis) | Dátum narodenia | Miesto narodenia | Funkcia | ►M1 Adresa ◄ | ►M1 Číslo pasu ◄ | ►M1 Štátna príslušnosť ◄ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich) | Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч | ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич | 30.8.1954 | Kopys, Vitebská oblasť | prezident | | | |
| Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalaevich) | Невыглас Генадзь Мікалаевіч | НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич | 11.2.1954 | Parahonsk, Pinská oblasť | vedúci prezidentskej kancelárie | | | |
| Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna) | Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна | ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна | 24.10.1972 | Minsk | zástupkyňa vedúceho prezidentskej kancelárie | | | |
| Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich) | Рубінаў Анатоль Мікалаевіч | РУБИНОВ Анатолий Николаевич | 15.4.1939 | Mogilev | tajomník zodpovedný za médiá a ideologické otázky, prezidentská kancelária | | | |
| Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich) | Праляскоўскі Алег Вітольдавіч | ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович | 1.10.1963 | Zagorsk (Rusko, dnešný Sergijev Posad) | spolupracovník a vedúci centrálneho oddelenia pre ideologické otázky, prezidentská kancelária | | | |
| Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich) | Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч | РАДЬКОВ Александр Михайлович | 1.7.1951 | Votnja, Вотня Быховского района Могилевской области | minister školstva | | | |
| Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich) | Русакевіч Уладзімір Васільевіч | РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич | 13.9.1947 | Vygonošči, Выгонощи, Брестская область | minister pre informácie | | | |

▼B

| Meno a priezvisko (slovenský prepis) | Meno a priezvisko (bieloruský pravopis) | Meno a priezvisko (ruský pravopis) | Dátum narodenia | Miesto narodenia | Funkcia | ►M1 Adresa ◄ | ►M1 Číslo pasu ◄ | ►M1 Štátna príslušnosť ◄ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Golovanov Viktor Grigoryevich (Halavanau Viktar Ryhoravich) | Галаванаў Віктар Рыгоравіч | ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич | 1952 | Borisov | minister spravodlivosti | | | |
| Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich) | Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч | ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович | 10.1.1961 | Nemecko | člen hornej snemovne parlamentu; riaditeľ štátnej televíznej a rozhlasovej spoločnosti | | | |
| Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich) | Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч | КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич | 3.1.1954 | Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района | predseda dolnej snemovne parlamentu | | | |
| Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich) | Чаргінец Мікалай Іванавіч | ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович | 17.10.1937 | Minsk | predseda zahraničného výboru hornej snemovne | | | |
| Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsian Siarhiei Ivanavich) | Касцян Сяргей Іванавіч | КОСТЯН Сергей Иванович | 15.1.1941 | Usochi, Mogilevská oblasť Усохи Кличевского района Могилевской области | predseda zahraničného výboru dolnej snemovne | | | |
| Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich) | Орда Міхаіл Сяргеевіч | ОРДА Михаил Сергеевич | 28.9.1966 | Ďatlovo, Grodnianská oblasť, Дятлово Гродненской области | člen hornej snemovne, predseda BRSM | | | |
| Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich) | Лазавік Мікалай Іванавіч | ЛОЗОВИК Николай Иванович | 18.1.1951 | Neviňany, Minská oblasť Невиняны Вилейского р-на Минской обл | zástupca ústrednej volebnej komisie | | | |

▼B

| Meno a priezvisko (slovenský prepis) | Meno a priezvisko (bieloruský pravopis) | Meno a priezvisko (ruský pravopis) | Dátum narodenia | Miesto narodenia | Funkcia | ►M1 Adresa ◄ | ►M1 Číslo pasu ◄ | ►M1 Štátna príslušnosť ◄ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich) | Міклашзвіч Пётр Пятровіч | МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович | 1954 | Kosuta, Minská oblasť) Косута Минской области | generálny prokurátor | | | |
| Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich) | Сліжзўскі Алег Леанідавіч | СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович | | | riaditeľ odboru pre sociálne organizácie, strany a MVO, ministerstvo spravodlivosti | | | |
| Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr) | Харытон Аляксандр | ХАРИТОН Александр | | | poradca odboru sociálnych organizácií, strán a MVO ministerstva spravodlivosti | | | |
| Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich) | Смірноў Яўген Аляксандравіч | СМИРНОВ Евгений Александрович | 15.3.1949 | Riazanská oblasť, Rusko | prvý podpredseda hospodárskeho súdu | | | |
| Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna) | Равуцкая Надзея Залаўна | РЕУТСКАЯ Надежда Заловна | | | sudkyňa obvodu Moskva v Minsku | | | |
| Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich) | Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч | ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич | | | sudca obvodu Partizanskij v Minsku | | | |
| Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich) | Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч | КУПРИЯНОВ Николай Михайлович | | | zástupca generálneho prokurátora | | | |
| Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich) | Сухарзнка Сцяпан Мікалаевіч | СУХОРЕНКО Степан Николаевич | 27.1.1957 | Zdudiči, Mogilevská oblasť, Здудичи Светлогорского района Гомельской области | predseda KGB | | | |
| Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich) | Дземянцей Васіль Іванавіч | ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович | | | prvý tajomník KGB | | | |

▼B

| Meno a priezvisko (slovenský prepis) | Meno a priezvisko (bieloruský pravopis) | Meno a priezvisko (ruský pravopis) | Dátum narodenia | Miesto narodenia | Funkcia | ►M1 Adresa ◄ | ►M1 Číslo pasu ◄ | ►M1 Štátna príslušnosť ◄ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich) | Козік Леанід Пятровіч | КОЗИК Леонид Петрович | 13.7.1948 | Borisov | prezident Federácie odborových zväzov | | | |
| Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich) | Каляда Аляксандр Міхайлавіч | КОЛЕДА Александр Михайлович | | | predseda volebnej komisie Brestskej oblasti | | | |
| Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich) | Міхасёў Уладзімір Ільіч | МИХАСЕВ Владимир Ильич | | | predseda volebnej komisie (CEC) Gomelskej oblasti | | | |
| Luchina Leonid Aleksandrovich | Лучына Леанід Аляксандравіч | ЛУЧИНА Леонид Александрович | 18.11.1947 | Minská oblasť | predseda volebnej komisie (CEC) Grodnianskej oblasti | | | |
| Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich) | Карпенка Ігар Васільевіч | КАРПЕНКО Игорь Васильевич | 28.4.1964 | Novokuzneck, Rusko Новокузнецк Кемеровской области, Россия | predseda volebnej komisie (CEC) Minska | | | |
| Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich) | Курловіч Уладзімір Анатольевіч | КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич | | | predseda volebnej komisie (CEC) Minskej oblasti | | | |
| Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich) | Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч | МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич | | | predseda volebnej komisie (CEC) Mogilevskej oblasti | | | |
| Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich) | Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч | ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич | | | predseda volebnej komisie (CEC) Vitebskej oblasti | | | |
| Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich | | | 26.5.1958 | Grodnianska oblasť | štátny tajomník Bezpečnostnej rady | | | |

▼B

| Meno a priezvisko (slovenský prepis) | Meno a priezvisko (bieloruský pravopis) | Meno a priezvisko (ruský pravopis) | Dátum narodenia | Miesto narodenia | Funkcia | ►M1 Adresa ◄ | ►M1 Číslo pasu ◄ | ►M1 Štátna príslušnosť ◄ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich | | | 1966 | Vitebsko | veliteľ jednotky zvláštneho nasadenia Ministerstva vnútra (SOBR) | | | |
| ▼M1 Naumov, Vladimir Vladimïrovich | | | 7.2.1956 | | minister vnútra | | | |
| ▼B Yermoshina Lydia Mihajlovna | | | 29.1.1953 | Slutsko (Minská oblasť) | predsedníčka Ústrednej volebnej komisie | | | |
| Podobed Yuri Nikolaevich | | | 5.3.1962 | Slutsko (Minská oblasť) | veliteľ, jednotka zvláštneho nasadenia (OMON), ministerstvo vnútra | | | |
| ▼M1 Bortnik, Sergej | БОРТНІК Сяргей | БОРТНИК Сергей | 28.5.1953 | Minsk | prokurátor | Ul. Surganovo 80-263, Minsk, Bielorusko | MP 0469554 | |
| Migun, Andrej | МІГУН Андрэй | МИГУН Андрэй | 5.2.1978 | Minsk | prokurátor | Ul. Goretskovo 53-16, Minsk, Bielorusko | MP 1313262 | |
| Rybakov, Alexej | РЫБАКОЎ Аляксей | РЫБАКОВ Алексей | | | sudca obvodného súdu Moskovsky v Minsku | Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk, Bielorusko | | |
| Jasinovič, Leonid Stanislavovič | ЯСІНОВІЧ Леанід Станіслававіч | ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович | 26.11.1961 | Buchany, Vitebská oblasť, Bielorusko | sudca obvodného súdu Centralny v Minsku | Ul. Gorovtsa 4-104, Minsk, Bielorusko | MP 0515811 | |

▼B

*PRÍLOHA II*

**Zoznam príslušných orgánov**

BELGICKO

Pokiaľ ide o zmrazenie finančných prostriedkov, poskytovanie finančných prostriedkov a finančnej pomoci:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

▼M2

BULHARSKO

Týkajúce sa zmrazenia finančných prostriedkov:

Министерство на финансите
ул. „Г.С. Раковски“ № 102
София 1000
Тел: (359-2) 985 91
Факс: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance
102 „G.S. Rakovsky“ street
Sofia 1000
Tel. (359-2) 985 91
Fax: (359-2) 988 1207
E-mail: feedback@minfin.bg

Týkajúce sa technickej pomoci a dovozno-vývozných obmedzení:

Междуведомствен съвет по въпросите на военнопромишления комплекс и мобилизационната готовност на страната
бул. „Дондуков“ № 1
1594 София
тел.: (359) 2 987 9145
факс: (359) 2 988 0379

Interdepartmental Council on the Military-Industrial Complex and the Mobilisation Preparedness of the Country

1 „Dondukov“ Blvd.
1594 Sofia
Tel.: (359) 2 987 9145
Fax: (359) 2 988 0379

▼B

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. Box 675

▼B

Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel: +420 25704 4501
Fax: +420 25704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel: + 420 2 2418 2987
Fax: + 420 2 2418 4080

DÁNSKO

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tel. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

NEMECKO

Pokiaľ ide o finančné prostriedky:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 2889 3800
Fax (49-69) 70 90 97 38 00

Pokiaľ ide o hospodárske zdroje:

— pre informácie o hospodárskych zdrojoch podľa článku 5

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V B 2
Scharnhorststraße 34—37
10115 Berlin
Tel. (49-03018) 6 15-9
Fax (49-03018) 6 15-53 58
E-Mail: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

— pre povolenia týkajúce sa hospodárskych zdrojov podľa článku 3

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

▼B

ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 6680500
Fax: +372 6680501

GRÉCKO

A. Zmrazenie majetku

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens, Greece
Tel.: + 30 210 3332786
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΟικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: + 30 210 3332786
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Obmedzenia vývozu – dovozu

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.,
GR-105 63 Athens
Tel.: + 30 210 3286401-3
Fax.: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΣχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: + 30 210 3286401-3
Φαξ: + 30 210 3286404

ŠPANIELSKO

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control De Movimientos de Capitales
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid

▼B

Tel (34) 91 209 95 11
Fax (34) 91 209 96 56

FRANCÚZSKO

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et de développement
Sous-direction Multicom
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tél.: (33) 1 43 17 44 52
Télécopie: (33) 1 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

ÍRSKO

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
PO Box No 559
Dame Street
Dublin 2
Tel. (353) 1 434 4000
Fax (353) 1 671 6561

Department of Foreign Affairs
Russia, Eastern Europe, Central Asia Section
Political Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel. (353) 1 408 21 92
Fax (353) 1 408 20 43

Department of Enterprise, Trade and Employment
Export Licensing Unit
Block C
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Tel. (353) 1 631 25 34
Fax (353) 1 631 25 62

TALIANSKO

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1

▼B

I-00194 Roma
D.G.A.U. — Ufficio IV
Tel. (39) 06 3691 3645
Fax. (39) 06 3691 2335

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel. (39) 06 4761 3942
Fax. (39) 06 4761 3032

CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga, LV 1395
Tel. Nr. (371) 7016201
Fax Nr. (371) 7828121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvārī 6
Rīga, LV 1081
Tel: (371) 7044431
Fax: (371) 7044549

LITVA

Security Policy Department
Ministry of Foreign Affairs
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel.: (370-5) 236 25 16
Fax: (370-5) 231 30 90

LUXEMBURSKO

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel. (352) 478 23 46
Fax (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg

▼B

Tel. (352) 478-2712

Fax (352) 47 52 41

MAĎARSKO

Článok 4

Ministry of Economic Affairs and Transport – Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

Článok 7

Hungarian National Police
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
Hungary
Tel./fax: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: +36-1-443-5554

Článok 8

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
Hungary
Postbox: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1369 Pf.: 481
Tel.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Fax: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20

▼B

HOLANDSKO

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
tel: 050-523 2600
fax: 050-523 2183

Minister van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31-70) 342 8997
Fax: (31-70) 342 7984

RAKÚSKO

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel. (01-4042043 1) 404 20-0
Fax (43 1) 404 20-73 99

POĽSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Faks (48 22) 523 91 29

Ministerstwo Finansów
Generalny Inspektor Informacji Finansowej
ul. Świętokrzyska 12
PL-00-916 Warszawa
Tel. (48 22) 694 59 70
Faks (48 22) 694 54 50

PORTUGALSKO

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 60 72
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 32 40/47
Fax (351) 21 882 32 49

▼M2

RUMUNSKO

Ministerul Afacerilor Externe
Aleea Alexandru, nr. 31

▼M2

Sector 1, Bucureşti
Tel: (40) 21 319 2183
Fax: (40) 21 319 2226
e-mail: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanţelor Publice
Strada Apolodor nr. 17,
Sector 5, Bucureşti
Tel: (40) 21 319 9743
Fax: (40) 21 312 1630
e-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei şi Comerţului
Calea Victoriei, nr. 152
Sector 1, Bucureşti
Tel. (40) 21 231 02 62
Fax (40) 21 312 05 13.

▼B

SLOVINSKO

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministry of Finance
Župančičeva 3
1502 Ljubljana
Tel: +386 (1) 369 66 31
Fax: +386 (1) 369 66 59

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

SLOVENSKO

Ministerstvo financií SR
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
tel: 00421 2 5958 1111
fax: 00421 2 5249 3048

FÍNSKO

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358-9) 160 05
Fax (358-9) 16 05 57 07

ŠVÉDSKO

Článok 3

Försäkringskassan

▼B

SE-103 51 Stockholm
Tfn (46-8) 786 90 00
Fax (46-8) 411 27 89

Články 4 a 5

Finansinspektionen
Box 6750
SE-113 85 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

HM Treasury
Financial Sanctions Unit
Financial Crime Team
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270-5977
Fax (44-207) 270-5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 4607
Fax (44 207) 601 4309

For Gibraltar:

Chief Secretary
Government Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar
Tel. (350) 75707
Fax (350) 5875700

Adresa na posielanie informácií Európskej komisii:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
e-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel. (32 2) 295 55 85/299 11 76
Fax: (32 2) 299 08 73